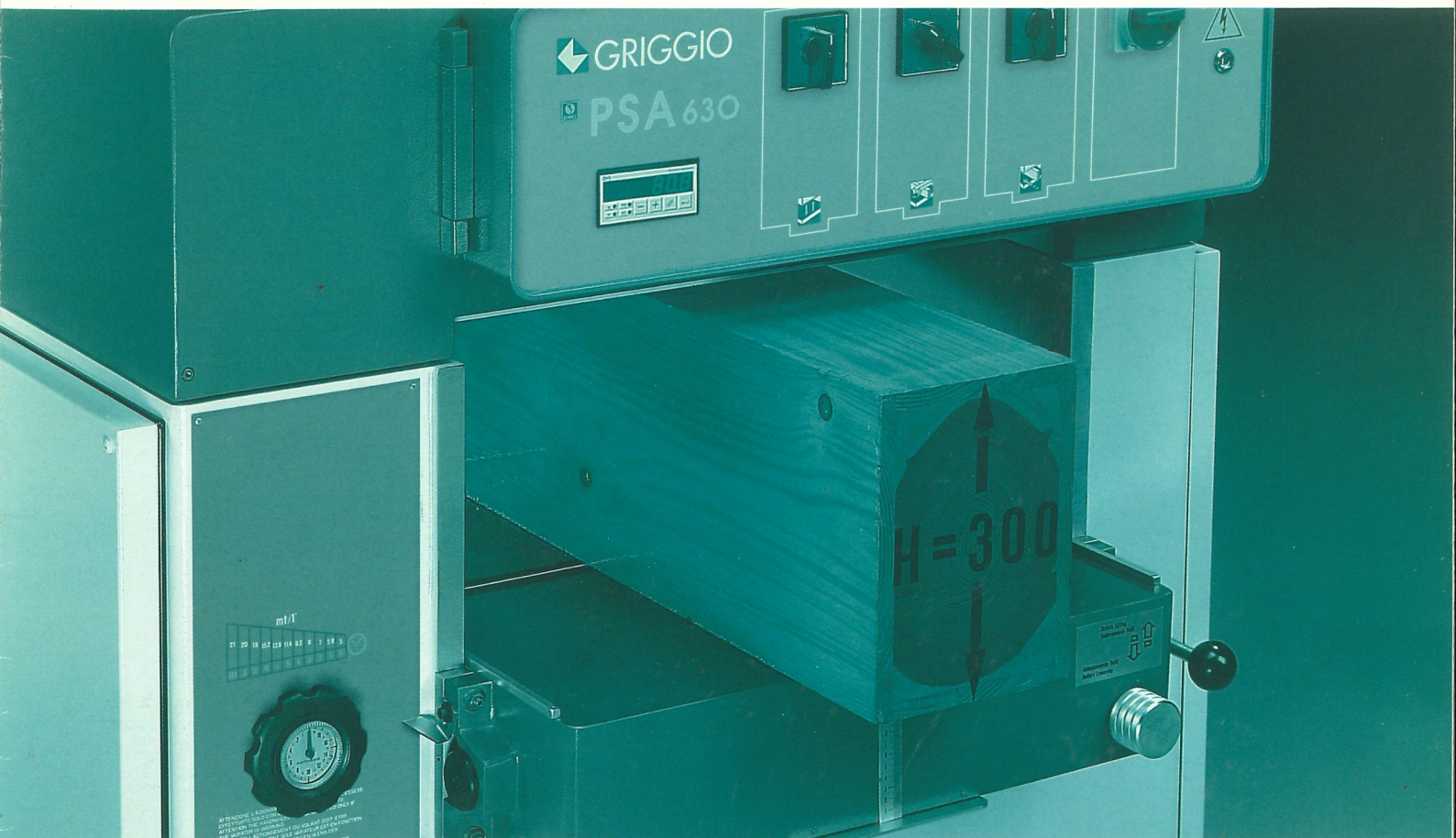


PSA 520/R - PSA 520 - PSA 630

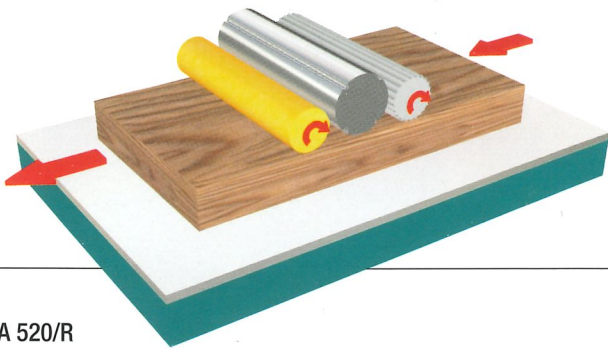
PIALLE A SPESSORE

THICKNESSING MACHINES



PSA 520/R
PSA 520
PSA 630





PSA 520/R

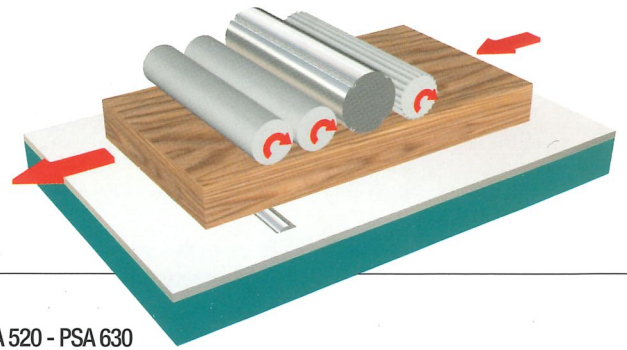
• 1 rullo di traino in entrata elicoidale • 1 rullo di traino in uscita ricoperto in gomma • Pressori regolabili • Piano senza rulli

• 1 helicoidal infeed roller • 1 outfeed roller covered with rubber • Adjustable pressers • Table without rollers

• 1 rouleau d'entraînement hélicoïdal en entrée • 1 rouleau d'entraînement revêtu en caoutchouc en sortie • Presseurs enregistrables • Table sans rouleaux

• 1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle • 1 gummibedeckte Vorschubauszugsrolle • Einstellbare Drücker • Tisch ohne Walzen

• 1 rodillo de arrastre helicoidal en entrada • 1 rodillo de arrastre en salida recubierto en goma • prensos regulables • mesa sin rodillos



PSA 520 - PSA 630

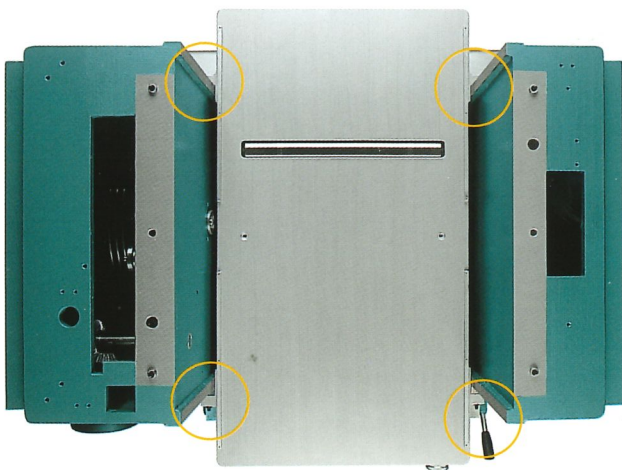
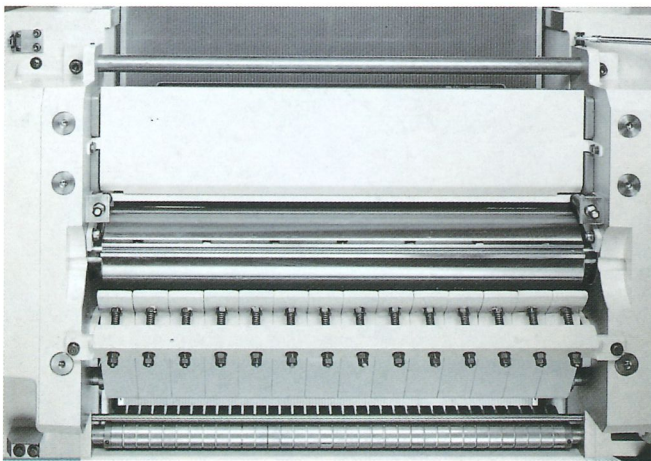
• 1 rullo di traino elicoidale in entrata • 2 rulli di traino in uscita • Pressori regolabili • 1 rullo sul piano

• 1 helicoidal infeed roller • 2 outfeed rollers • Adjustable pressers • 1 roller on the table

• 1 rouleau d'entraînement hélicoïdal en entrée • 2 rouleaux d'entraînement en sortie • Presseurs enregistrables • 1 rouleau sur la table

• 1 Spiral-Vorschubeinzugsrolle • 2 Vorschubauszugsrollen • Einstellbare Drücker • 1 Walze im Tisch

• 1 rodillo de arrastre helicoidal en entrada • 2 rodillos de arrastre en salida • prensos regulables • 1 rodillo en la mesa



• Piano di lavoro, costituito da una struttura nervata in ghisa, dotato di quattro guide di riscontro. Piano-basamento con dispositivo di bloccaggio per assicurarne la massima rigidità.

Un rullo regolabile, sul piano in uscita, facilita l'avanzamento dei pezzi, anche se umidi o resinosi.

• Worktable composed of a cast iron heavily ribbed structure, equipped with "4" slideways with locking device to ensure the maximum rigidity.

An outfeed roller facilitated the workpiece's feeding even in presence of humid and resinous stocks.

• Table de travail constituée par une structure en fonte nervée, munie de quatre glissières.

Tables-bati avec un dispositif de blocage qui garantit le maximum de rigidité.

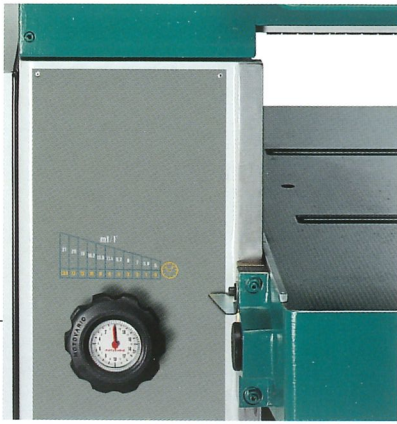
Un rouleaux réglable sur la table en sortie facilite l'avancement des pièces même si humides ou résineuses.

• Dickentisch bestehend aus einer mehrfach versteiften Roheisenkonstruktion mit vier mit Arretierung versehenen Anschlüssen im Maschinenständer, um die extreme Steifheit und Standsicherheit zu garantieren.

Eine einstellbare Tischwalze im Auslauf erleichtert den Vorschub feuchter und harzeicher Werkstücke.

• Mesa de trabajo, en hierro fundido con nervaduras, completo de 4 guías. Base con dispositivo de bloqueo a asegurar la máxima rigidez.

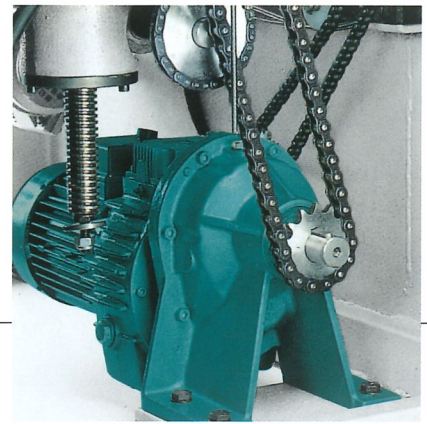
Rodillo regulable, sobre la mesa en salida que facilita l'avance de las piezas, también si son húmedas y resinosas.



- Variatore di velocità
- Velocità di avanzamento del pezzo variabile in continuo da 5-21 m/1'
- Permette di adeguare la velocità di avanzamento alle caratteristiche del materiale da lavorare
- Variable speed unit
- Steplessly variable feeding piece speed 5-21 m/1'
- It allows to gear the feed speed in accordance with the workpiece's features
- Variateur de vitesse • Vitesse et avance de la pièce variable en continu de 5-21 m/1'
- Permet de conformer la vitesse d'avancement aux caractéristiques du matériel à usiner
- Geschwindigkeitsregler
- Stufenlos einstellbare Geschwindigkeit von 5 bis 21 m/Min.;
- Angemessen Vorschubgeschwindigkeit je nach Beschaffenheit der zu bearbeitenden Materialien
- Variador de velocidad
- Velocidad de avance de la pieza variable en continuo de 5-21 m/1' • Permite de adecuar la velocidad de avance segun las características del material a trabajar



- Altezza di lavoro min./max. 3/300 mm. Asportazione massima 8 mm.
- 3/300 mm. min. and max. working height 8 mm. useful thicknessing.
- Hauteur de travail min./max. 3/300 mm. Asportation max. 8 mm.
- Hobelhöhe Min./Max. 3/300 mm.
- Altura de trabajo min./max. 3/300 mm. Espesor máximo 8 mm.



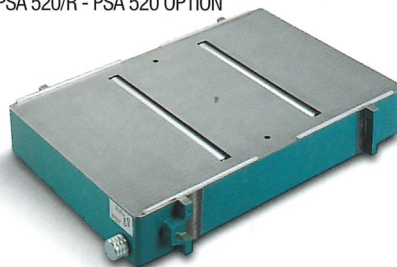
- Gruppo variatore HP 1,5
- 1,5 HP variator unit
- Groupe variateur CV 1,5
- Geschwindigkeitsregleraggregat 1,5 PS
- Grupo variador CV 1,5



PSA 630 STANDARD
PSA 520/R - PSA 520 OPTION



PSA 520 - PSA 520/R STANDARD



- Piano di lavoro con 2 rulli registrabili
- Worktable with 2 adjustable rollers
- Table de travail avec 2 rouleaux réglables
- Dickentisch mit zwei einstellbaren Rollen
- Mesa de trabajo con 2 rodillos regulables



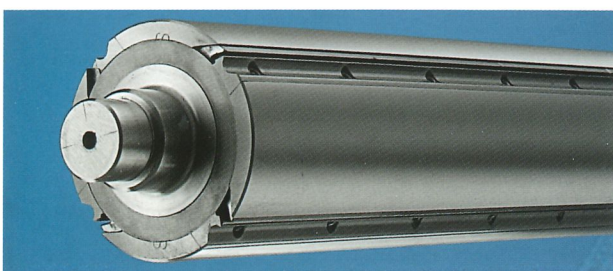
ELECTRONIC PROGRAMMER

Programmatore elettronico a microprocessore

- Permette la programmazione automatica del piano di lavoro.
 - Possibilità di memorizzare fino a 99 programmi.
- Electronic microprocessor programmer**
- Allows the automatic programming of the worktable.
 - Possibility to memorize up to 99 program.
- Programmateur électronique à microprocesseur**
- Permet la programmation automatique de la table de travail.
 - Possibilité de mémoriser jusqu'à 99 programmes.

Elektronischer Mikroprozessorprogrammierer

- Erlaubt die automatische Programmierung des Arbeitstisches.
 - Möglichkeit, 99 Programme zu speichern.
- Programador electrónico**
- Ejecucion de la programación automática de la mesa de trabajo.
 - Posibilidad de memorizar hasta 99 programas.



- Albero pialla "MONOBLOC" con cottelli Tersa • Planer shaft "MONOBLOC" with Tersa knives • Arbre "MONOBLOC" avec couteaux Tersa • "MONOBLOC"-Messervelle mit Tersa Messern • Eje "MONOBLOC" con cuchillas Tersa



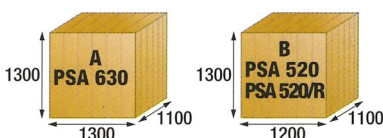
- Rullo sezionato • Sectional in-feed roller • Rouleau sectionné
- Spiralgliederdruckwalze • Rodillo seccionado



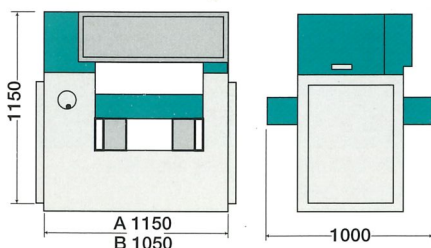
- Copertura con materiale fono-assorbente.
 - Covering with sound absorbing material.
 - Couverture avec matériel phono-absorbant.
 - Schalldämpfung mit Phono-Absorptionsmaterial.
 - Cobertura con material fonoabsorbente.
- OPTION



- Rivestimento del coperchio con moquette.
 - Carpet covering of the top.
 - Couvercle revetu en moquette.
 - Deckel mit Mokett belegt.
 - Tapa con revestimiento de moquette.
- OPTION



Peso netto Net weight Nettogewicht Poids net Peso neto	A	kg.	810
	B	kg.	725
Peso lordo in cassa Gross weight (wooden packing case) Brutto Gewicht in Verpackung Poids brut avec l'emballage Peso bruto con embalaje	A	kg.	890
	B	kg.	790
Volume Volume Volumen Volume Volumen		m ³	1,5



PIALLE A SPESSORE THICKENING MACHINES RABOTEUSES DICKENHOBELMASCHINEN REGRESADORAS		PSA 520 PSA 520/R	PSA 630
Larghezza utile di lavoro Width max. to planer Largeur utile d'usinage Nutzbare Arbeitsbreite Ancho util de trabajo	mm	520	630
Dimensioni nel piano Work table dimensions Dimensions de la table Dickentischabmessungen Dimensiones de la mesa	mm	520x1000	630x1000
Altezza max di lavoro Max. height to planer Hauteur max. d'usinage Max. Durchlaßhöhe Altura max. de trabajo	mm	300	300
Altezza minima di lavoro Min. height to planer Hauteur min. d'usinage Min. Durchlaßhöhe Altura min. de trabajo	mm	3	3
Spessore max di asportazione Useful thickness Épaisseur max de coupe Max. Spanabnahme Espesor util	mm	8	8
Diametro dell'albero Shaft diameter Diamètre de l'arbre Stückzahl Hobelwelle Diametro del eje	mm	120	120
Coltelli Cutters Couteaux Messer Cuchillas	n.	4	4
Velocità di rotazione dell'albero Shaft rotation speed Vitesse de l'arbre Drehzahl Velocidad del eje	g/1' rpm t/1' U/1' rpm	5000	5000
Velocità di avanzamento Feeding speed Vitesse d'avancement Vorschubgeschwindigkeit Velocidades de avance	m/1'	5÷21	5÷21
Motore avanzamento Feeding motor Moteur d'avancement Vorschubmotor Motor de avance	HP HP CV PS CV	1,5	1,5
Motore principale Main motor Moteur principal Hauptmotor Motor principal	KW (HP) KW (HP) KW (CV) KW (PS) KW (CV)	4 (5,5)	5,5 (7,5)

A RICHIESTA

Dispositivo elettrico a normativa di serie nella normativa "CE" • 2 rulli sul piano • 2° rullo di traino ricoperto in gomma
PSA520/R • 2 rulli di traino ricoperti in gomma PSA520 - PSA 630 • 1° rullo di traino ricoperto in gomma • Rullo sezionato
• Visualizzatore digitale elettronico PSA520/R - PSA520 • Avviamento stella triangolo automatico • Piano rettificato • Cappa
di aspirazione ø 160 mm. di serie nella normativa "CE" • Programmatore elettronico a microprocessore con 50 memorie
• Visualizzatore elettronico delle quote • Copertura con materiale fono-assorbente • Rivestimento del coperchio con moquette
• Albero pialla MONOBLOC con coltelli "Tersa" • Motore autofrenante (10") di serie nella normativa "CE" • Motori maggiorati

ON REQUEST

Electric equipment standard according "CE" rules • 2 rollers on the table • 2° feeding roller covered with rubber PSA520/R •
2 feeding rollers covered with rubber PSA 520 - PSA 630 • 1° feeding roller covered with rubber • Sectional in-feed roller •
Electronic digital read-out PSA 520/R - PSA 520 • Automatic star-delta start • Polished table • Suction dust hood ø 160 mm.
(standard according "CE" rules) • Electronic microprocessor programmer with 50 memory • Electronic height display unit •
Soundproofing with sound absorbing material • Outer carpet covering of the top • Planer shaft MONOBLOC with "Tersa"
knives • Selfbraking motor (10") standard according "CE" rules • Increased motors

SUR DEMANDE

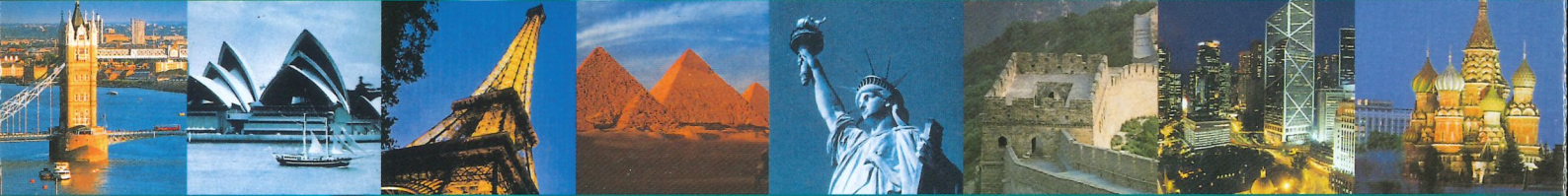
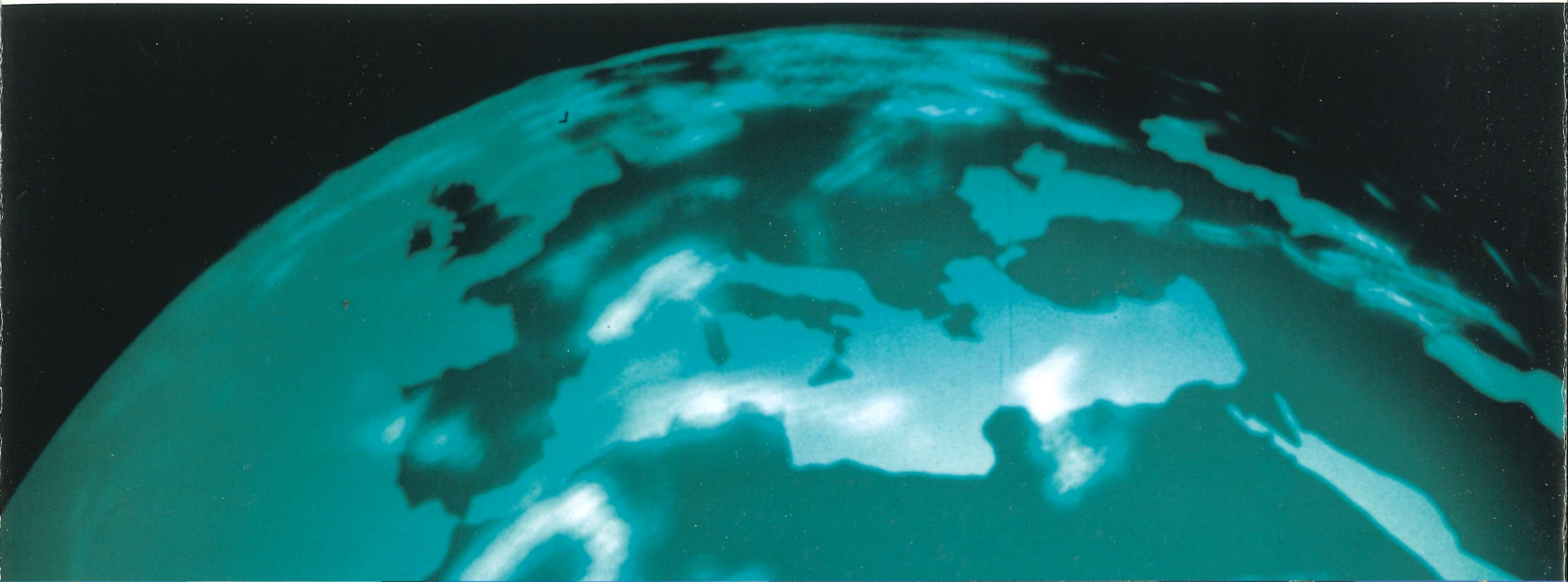
Équipement électrique aux normes standard selon "CE" normes • 2 rouleaux sur la table • 2ème rouleau d'entraînement
hélicoïdal revêtu en ctc PSA 520/R • 2 rouleaux d'entraînement revêtus en ctc PSA 520 - PSA 630 • 1er rouleau
d'entraînement revêtu en ctc • Rouleau sectionné • Afficheur digital électronique PSA520/R - PSA520 • Démarrage étoile
triangle automatique • Table rectifiée • Hotte d'aspiration ø 160 mm. standard selon "CE" normes • Programmateur
électronique à microprocesseur avec 50 mémoires • Visualisateur électronique des côtes • Couverture avec matériel phono-
absorbant • Couverture avec matériel phono-absorbant • Arbre rabot MONOBLOC avec arbre "Tersa" • Moteur autofreinant
(10") standard selon "CE" normes • Moteurs majorés

AUF ANFRAGE

Nach Vorschriften standard gemäß den "CE" Vorschriften • 2 Rollen in Dickentisch • 2. gummibedeckte Vorschubauszugsrolle
PSA520/R • 2 gummibedeckte Vorschubauszugsrollen PSA520 - PSA 630 • 1. gummibedeckte Vorschubrolle •
Gliederdruckwalze • LED-Anzeige PSA520/R - PSA520 • Automatische Stern-Dreieck-Betätigung • Spannbahnahme max. 8
mm. • Geschliffene Arbeitsfläche • Absaughaube ø 160 mm. standard gemäß den "CE" Vorschriften • Elektronische 50-
Speicher-Mikroprozessorprogrammierung • Elektronische Digitalanzeige • Schalldämpfung mit Phono-Absorptionsmaterial
• Deckel mit Mokett belegt • Messerwelle MONOBLOC mit Messer "Tersa" • Motorbremse (10") (standard gemäß den "CE"
Vorschriften) • Verstärkerte Motoren

A PEDIDO

Dispositivo eléctrico según normativa standard en la norma "CE" • 2 Rodillos sobre la mesa • 2° rodillo de arrastre recubierto
en goma PSA 520/R • 2 rodillos de arrastre regubiertos en goma PSA 520 - PSA 630 • 1° rodillo de arrastre recubierto en
goma • Rodillos sectionado • Visualizador electrónico digital PSA 520/R - PSA 520 • Arranque estrella-triángulo automático
• Mesa rectificada • Boca de aspiración ø 160 mm. standard en la norma "CE" • Programador electrónico con 50 memorias
• Visualizador electrónico • Insonorización con material fonoabsorbente • Tapa con revestimiento de moquette • Eje
MONOBLOC con cuchillas "Tersa" • Motor con freno (10") standard en la norma "CE" • Motores aumentados



WOODWORKING MACHINERY

If you say this is the quality you want and can have, please say it again



GRIGGIO S.p.A.
Via Ca' Brion 40 - P.o. Box 54
35011 RESCHIGLIANO (PD) - Italy
Tel. 049/9200920 r.a. Fax 049/9201433
www.griggio.com E-mail: info@griggio.com